

# **DX-N**

**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

INSTRUCTIONS MANUAL

**MANUEL D'INSTRUCTIONS**

MANUAL D'INSTRUCCIONS

**MANUAL DE INSTRUÇÕES**

MANUALE D'ISTRUZIONI

**BETRIEBSANLEITUNG**

HANDLEIDING

**BETJENINGSINSTRUKTION**

РУКОВОДСТВО К ПОЛЬЗОВАНИЮ

**KULLANMA KILAVUZU**

INSTRUKCJE OBSŁUGI

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ





## ÍNDICE

### A. INSTRUCCIONES DE MONTAJE

#### Montaje

#### Seguridad

#### Conexión

#### Aplicaciones

#### Limitaciones sobre condiciones ambientales

### B. PUESTA EN MARCHA

#### Comprobaciones previas a la puesta en marcha

### C. INSTRUCCIONES

### D. MANTENIMIENTO

#### Limpieza y mantenimiento

### E. CARACTERÍSTICAS GENERALES

#### Características técnicas

#### Conjunto máquina

#### Accesorios

#### Declaración de conformidad CE

#### Circuito eléctrico

#### Exploiting



## A. INSTRUCCIONES DE MONTAJE

### Montaje

Al desembalar la máquina compruebe que no haya piezas dañadas o rotas. De haberlas y en caso de necesidad de cambiar componentes, estos deben ser exclusivamente repuestos originales del fabricante.

Las máquinas DX se suministran embaladas con los pies de apoyo en posición de transporte. (fig. 1)

Antes de la puesta en marcha;

- Retirar los cuatro pomos A de los pies de apoyo. (fig. 2)
- Se requerirá la ayuda de otra persona para proceder a levantar el conjunto máquina hasta que los anclajes del chasis queden completamente liberados. (fig. 3)
- Colocar los anclajes en posición de seguridad, comprobar que queden bien sujetos a los pies de apoyo. (fig. 4)
- Colocar de nuevo los cuatro pomos A. (fig. 5)
- Se aconseja la manipulación sobre superficies planas y niveladas, comprobando que la máquina esté bien asentada al suelo antes de empezar a trabajar, de esta manera conseguiremos unas condiciones de trabajo seguras. (fig. 6, 7)
- El cabezal móvil de la máquina viene fijado a la corredera para evitar posibles desplazamientos durante el transporte. Afloje el pomo B para liberar la posición. (fig. 8)

### Seguridad

Las medidas de seguridad deben ser leídas y comprendidas antes de la utilización de la máquina.

Las máquinas DX disponen, entre otras medidas de seguridad, de un sistema de protección que impide el contacto directo con el disco en el momento del corte.

### Conexión

Compruebe que la tensión y la frecuencia de la máquina, indicada en la placa de características coinciden con las de red. (fig. 9)

Durante el transporte, recoja el cable de alimentación enrollándolo. Nunca mueva la máquina tirando del cable.

Las máquinas se suministran sin cable. Ver referencias para cable en página 25.

### Aplicaciones

Utilización: Las DX son máquinas profesionales de precisión, indicadas para el corte de materiales de construcción, ya sean cortes rectos o en inglete, mediante un sistema guiado de rodamientos. Estos cortes se realizan con discos de diamante refrigerados por agua.

### Limitaciones sobre condiciones ambientales

Preste atención a las condiciones del entorno de trabajo. Manténgalo limpio y bien iluminado. La máquina debe mantenerse siempre limpia con el fin de obtener el máximo rendimiento en las condiciones de trabajo más seguras.

## B. PUESTA EN MARCHA

### Comprobaciones previas a la puesta en marcha

Antes de utilizar la máquina, compruebe que no hayan piezas gastadas, dañadas o rotas; si encuentra alguna, repárela o reemplácela inmediatamente.

Comprobar que los topes de la máquina estén perpendiculares al disco. Estos vienen regulados de fábrica.

Comprobar que la tensión y frecuencia de la red coincidan con la indicada en la placa de características de la máquina. (fig. 9)

La toma de red debe disponer de toma de tierra y protección para casos de fugas de corriente (Diferencial). Cuando utilice una extensión, compruebe que la sección del cable no sea inferior a 2,5 mm<sup>2</sup>.

El protector del disco, protege al usuario de posibles lesiones durante el corte. Así en el momento del corte se ajustará la tapa según el grosor de la pieza a cortar.

## C. INSTRUCCIONES

- Para instalar o reponer el disco deberá extraerse la tapa de protección. Quedará a la vista el eje motor. Monte el disco entre platillos haciendo coincidir el sentido de giro indicado en la máquina y apriete fuertemente la tuerca de fijación según se indica en la figura. (fig. 10, 11)
- Es imprescindible llenar de agua la bandeja hasta que la bomba de agua quede totalmente sumergida. Trabajar con el agua limpia alarga la vida del disco y mejora su rendimiento. (fig. 12)
- Las máquinas DX disponen de una mesa de apoyo fija para situar la cerámica, y del grupo motor deslizante. Este sistema permite trabajar con gran precisión y comodidad todo tipo de piezas cerámicas. (fig. 13)  
El tope limitador inferior de final de carrera nos permite delimitar en ambos lados la carrera del cabezal según las piezas a cortar. Al mismo tiempo con la ayuda de la cinta métrica superior podremos realizar cortes repetitivos con gran facilidad y precisión. (fig. 14, 15)
- El deslizamiento se realizará a través de ruedas provistas de rodamientos engrasados y obturados a bolas.
- El cambio de posición de corte recto a inglete o viceversa, el cambio de altura de corte, así como el ajuste de los topes para cortes repetitivos, deben realizarse con el motor parado, para evitar posibles accidentes. (fig. 16, 17)
- La puesta en marcha se realizará apretando el botón de color verde ó I, y para desconectar el botón de color rojo ó 0. (fig. 18)
- Las máquinas DX disponen de un sistema de seguridad contra sobrecalentamiento del motor.
- Si el motor se para sin causa aparente, deberá esperar unos minutos ya que con toda probabilidad lo habrá sometido a un sobreesfuerzo y deberá moderar en lo

Queda prohibida toda reproducción total o parcial de la obra, en cualquier formato o por cualquier medio o procedimiento ya sea mecánico, fotográfico o electrónico, sin la autorización previa de GERMANS BOADA S.A. Cualquiera de estas actividades implicaría incurrir en responsabilidades legales i podría dar lugar a actuaciones penales.

GERMANS BOADA, S.A. se reserva el derecho de introducir cualquier modificación técnica sin previo aviso.

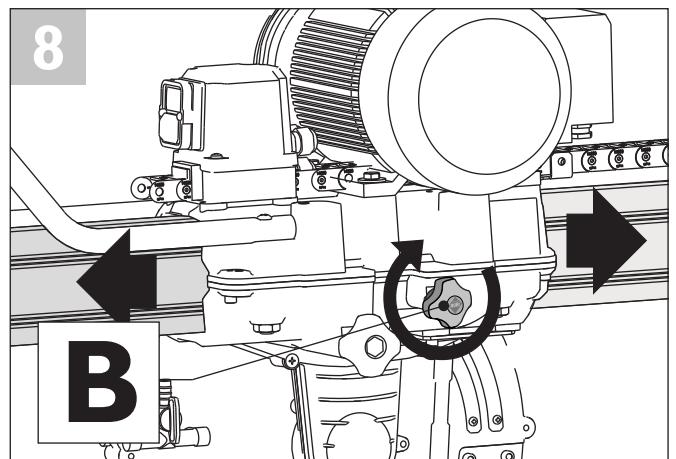
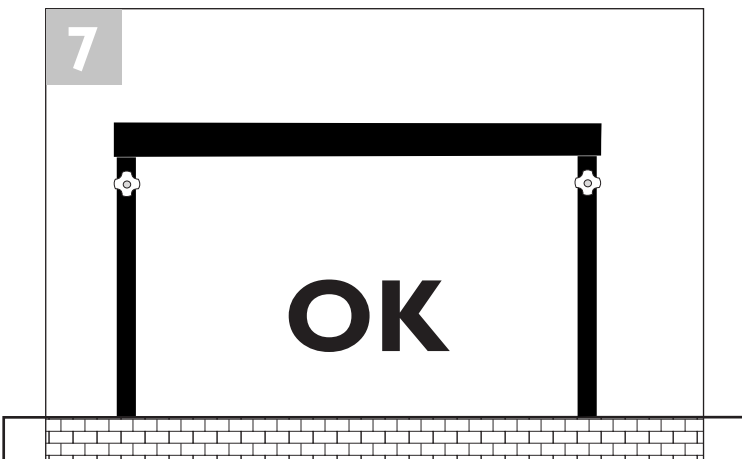
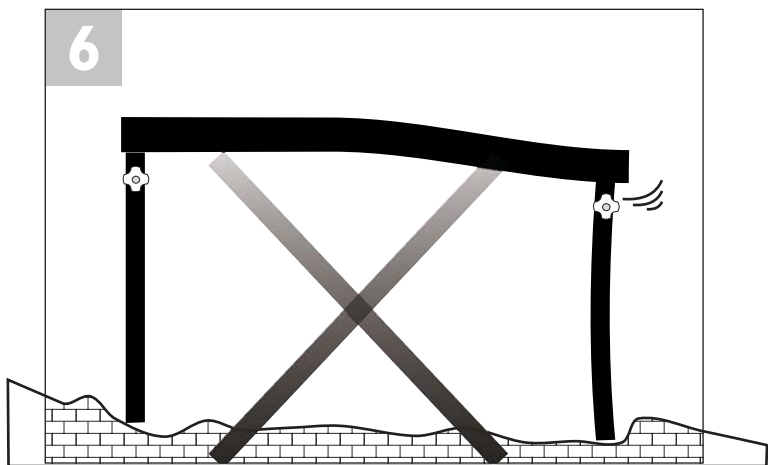
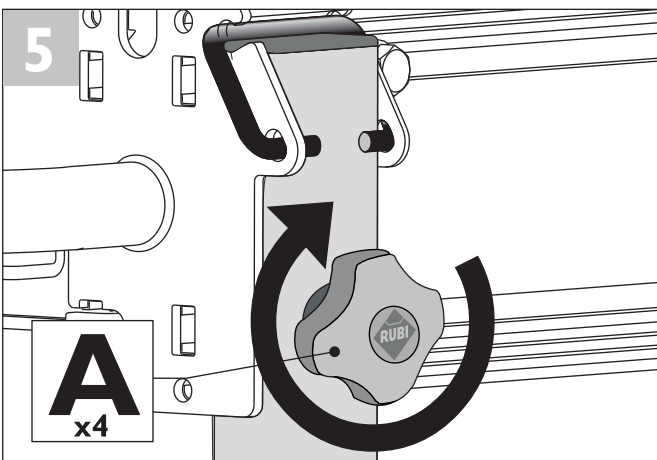
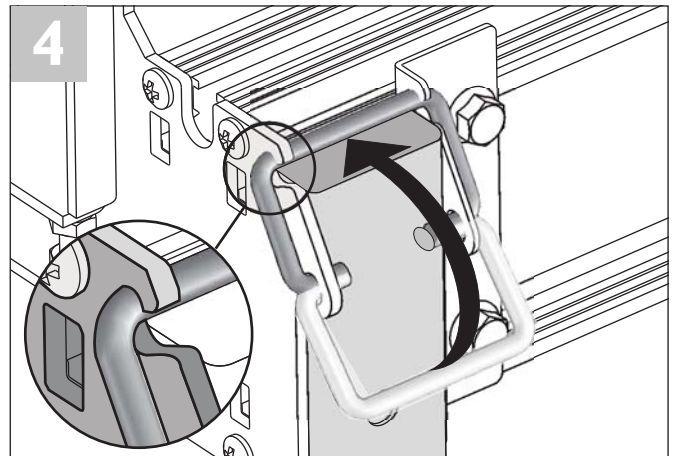
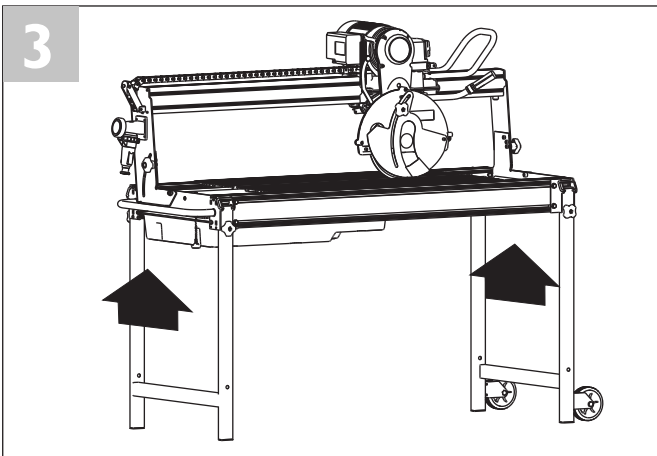
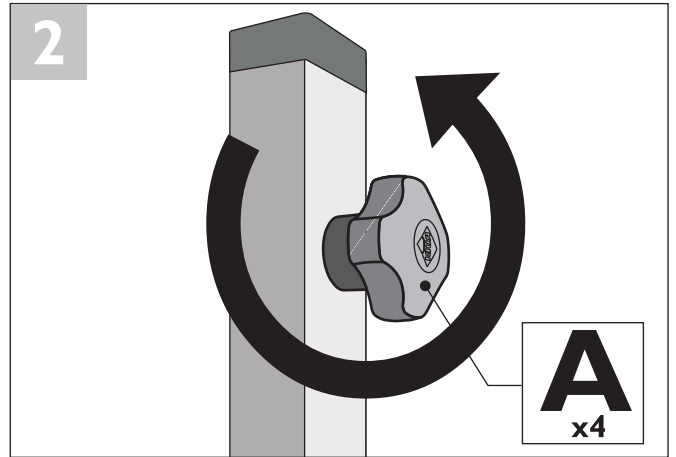
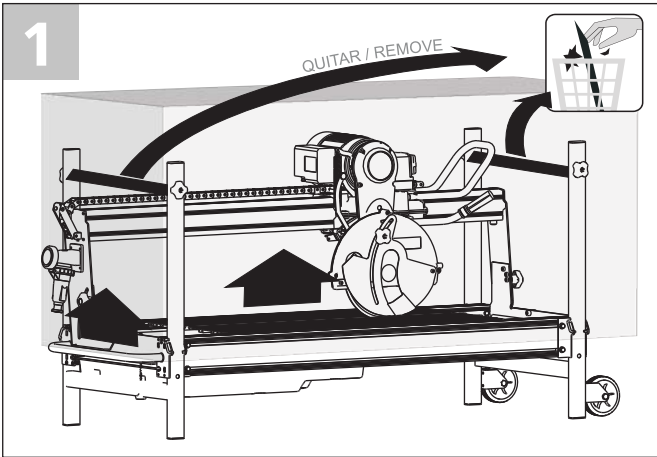
## D. MANTENIMIENTO

### Limpieza y mantenimiento


- Antes de proceder a la limpieza, mantenimiento o reparación de la máquina, así como antes del transporte, la máquina debe ser desconectada y desenchufada.
- No utilizar productos de limpieza agresivos para la limpieza de la máquina.
- La máquina no debe ser sumergida en agua.
- Examinar periódicamente los cables de la máquina y si están dañados repararlos a través del servicio técnico autorizado.
- Mantener las empuñaduras secas, limpias y libres de grasa y aceite.
- Para una mejor conservación de la máquina se aconseja limpiar con agua después de su uso, así como hacer circular agua limpia a través del sistema de refrigeración. Antes de limpiar la máquina proceda a retirar la bandeja inferior, caerá el decantador sobre una cubeta o recipiente que previamente habremos colocado para la recogida de agua. (fig. 31)
- Compruebe regularmente el juego del cabezal disco, y proceda ajustarlo en caso de que fuera necesario: (fig. 32)
  - Afloje la tuerca A.
  - Apriete suavemente el tornillo B con la ayuda de una llave 6 mm.
  - Apretar de nuevo la tuerca A.
- Con el uso continuado o indebido el conjunto escuadra puede perder la perpendicularidad. Para regularlo a 90° con exactitud: (fig. 33)
  - Coloque un cartabón alineado respecto al disco 90° apoyado en la escuadra y actúe sobre los tornillos A.
  - Repita la operación en la escuadra giratoria actuado sobre el tornillo B.
- Para escuadrar el disco a 90° coloque el cartabón sobre la mesa y regule la posición a través de los tornillos C. (fig. 34)

## E. CARACTERÍSTICAS GENERALES


Características técnicas	Pag. 22-23
Conjunto máquina	Pag. 21
Accesorios	Pag. 25
Declaración de conformidad CE	Pag. 24
Circuito eléctrico	Pag. 26-27
Exploiting	Ver anexo



**9**

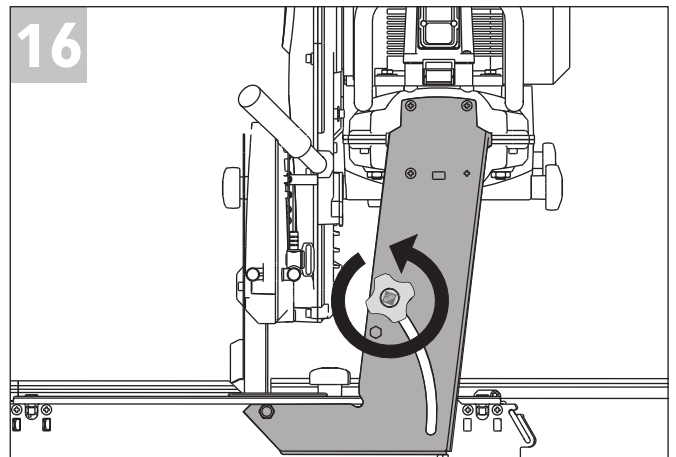
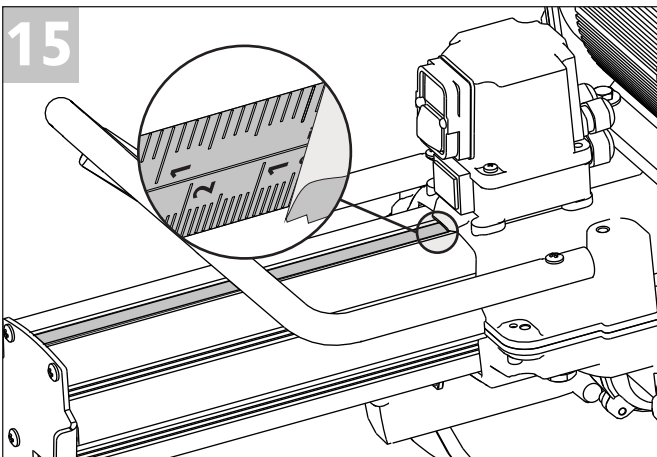
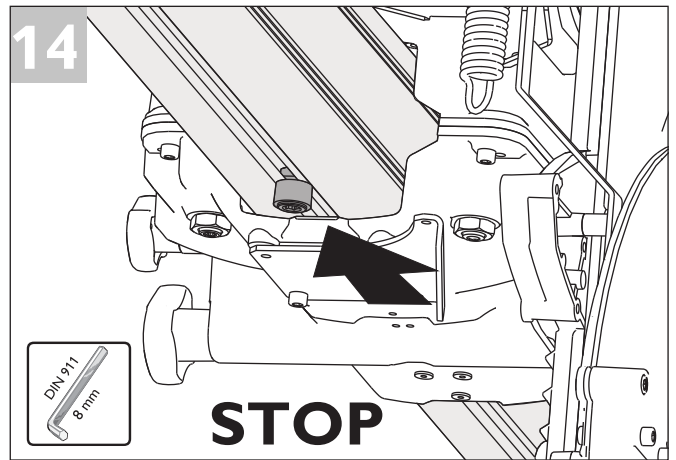
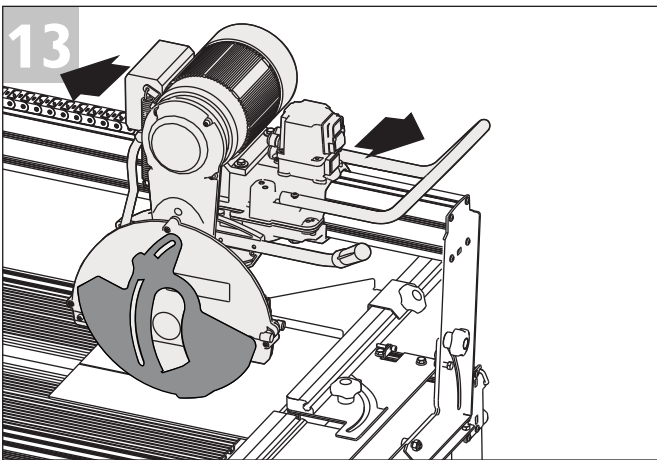
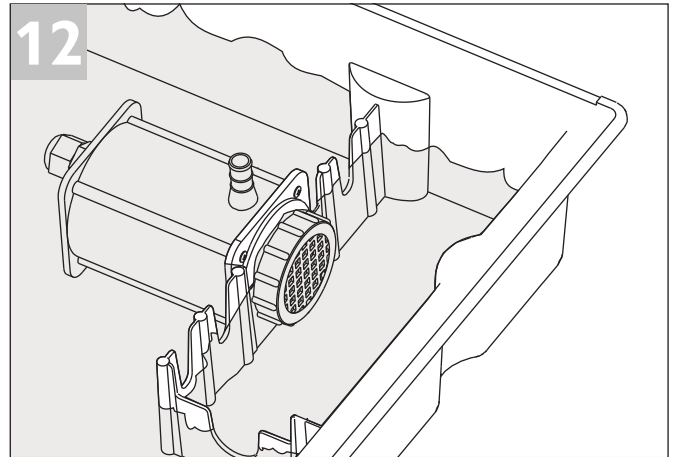
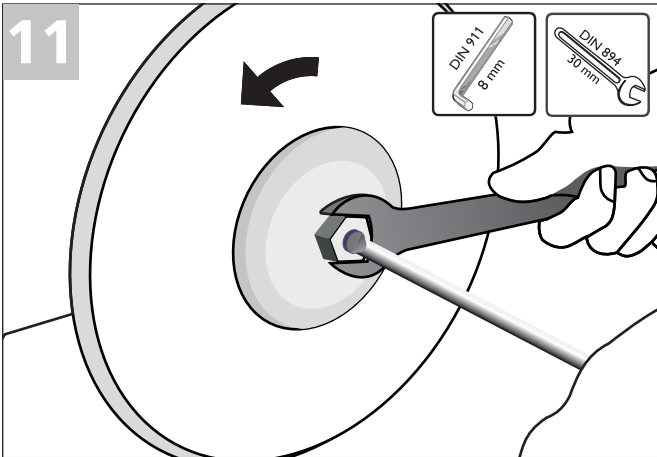
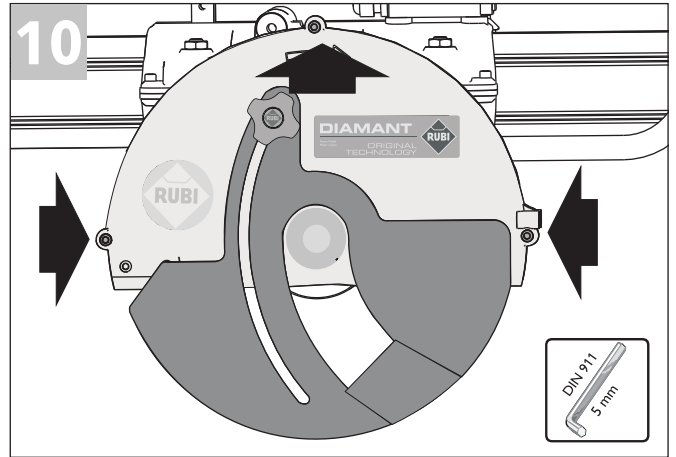


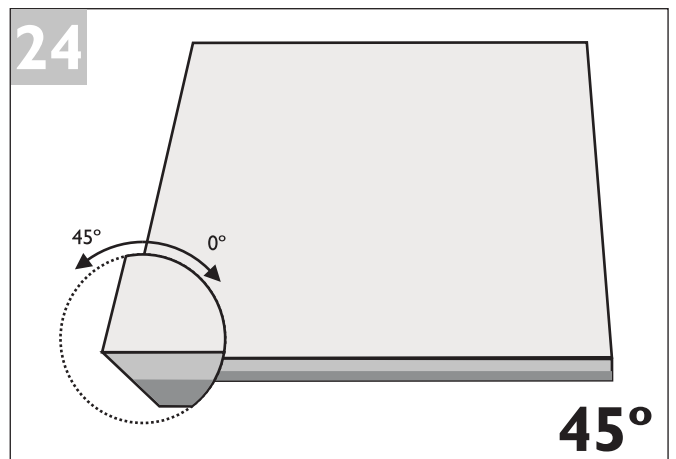
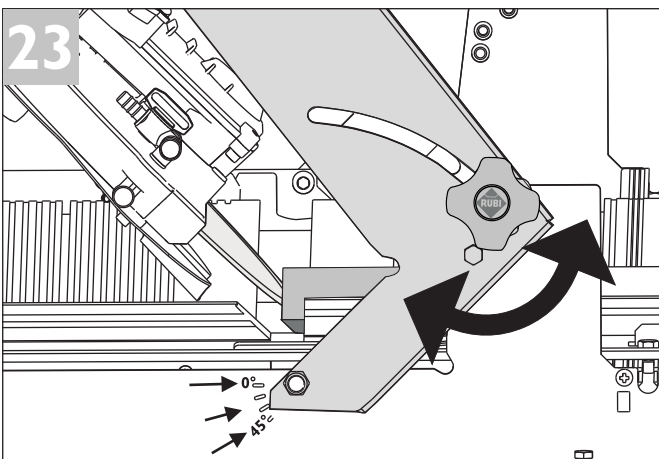
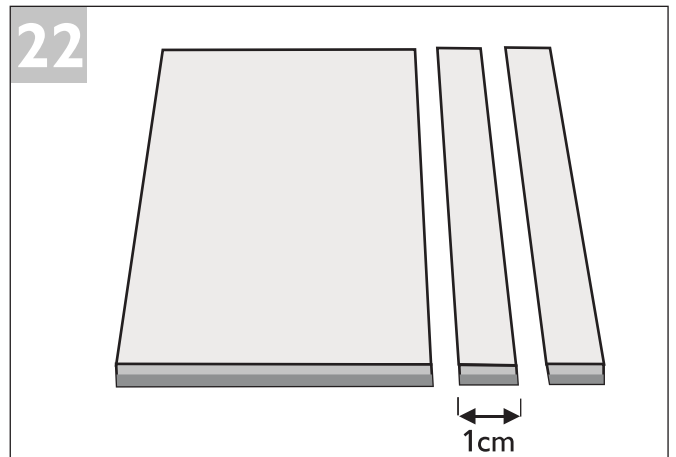
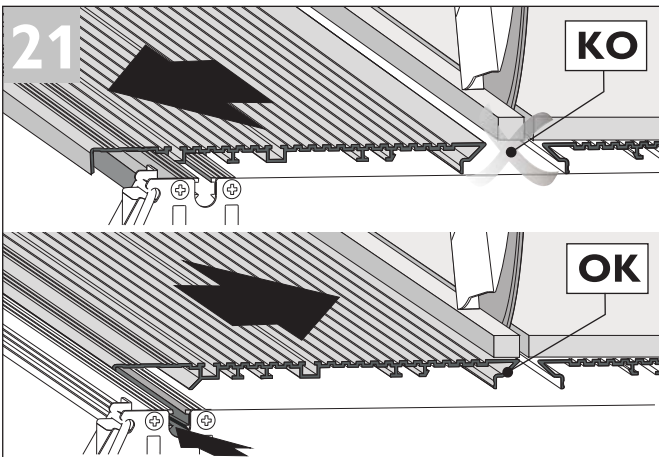
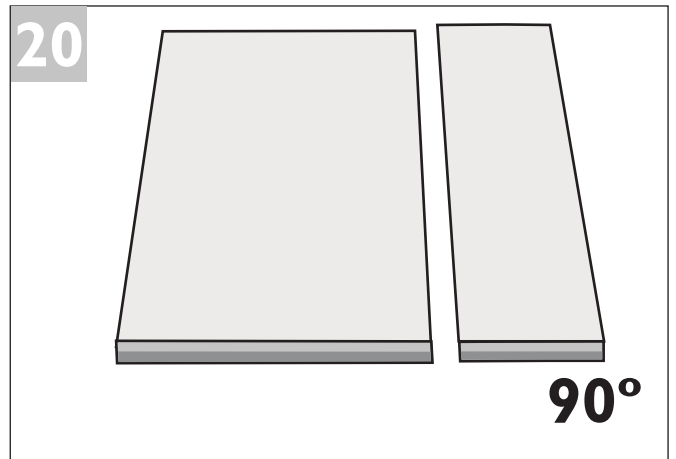
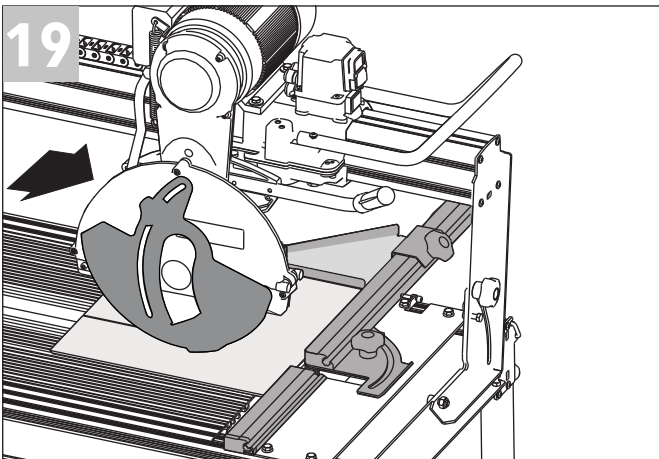
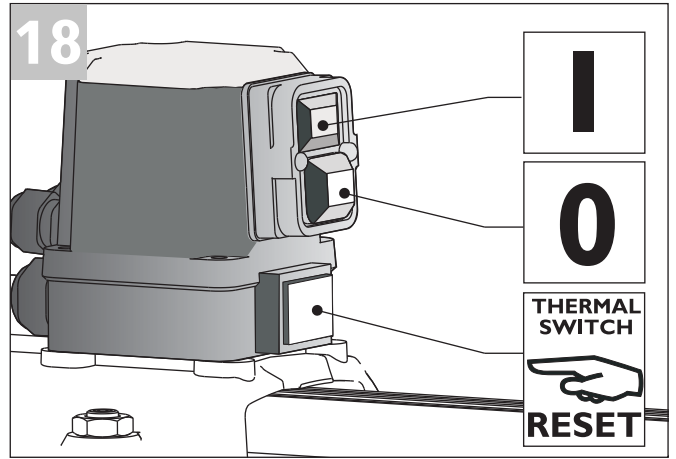
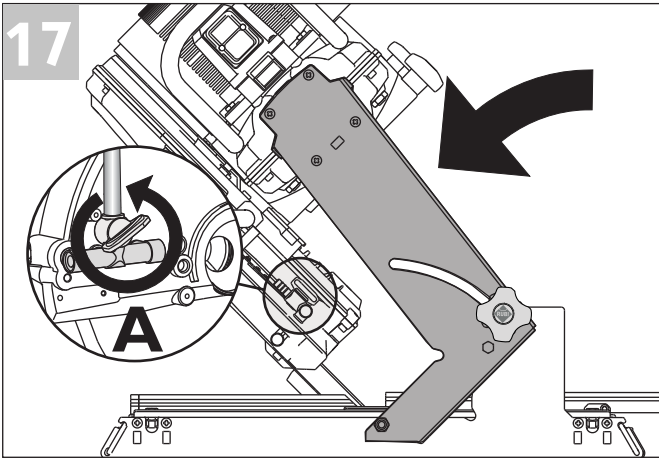
MOD. XXXXXXXXXXXX		REF. 00000	
Nº 00000	▲ IP 00	Hz 00	V~ 000
X0 00/00 min	R.p.m. vacío 0000./min.	P1 kW 000	000Kg.
Altura de corte 00 mm.		Anchura disco 00 mm.	
Ø ext. disco 000 mm.	Ø int. disco 000 mm.		

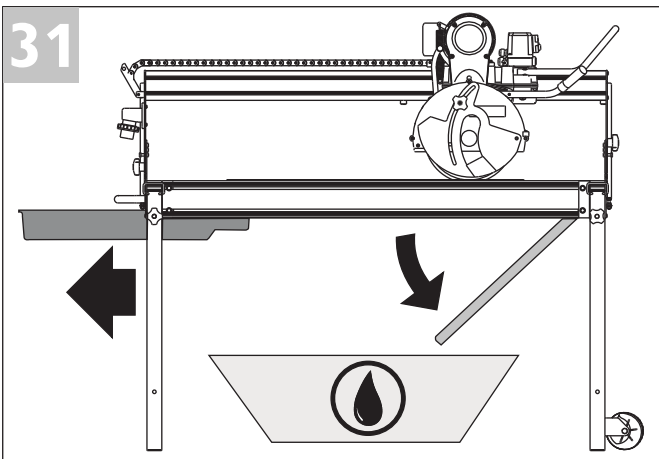
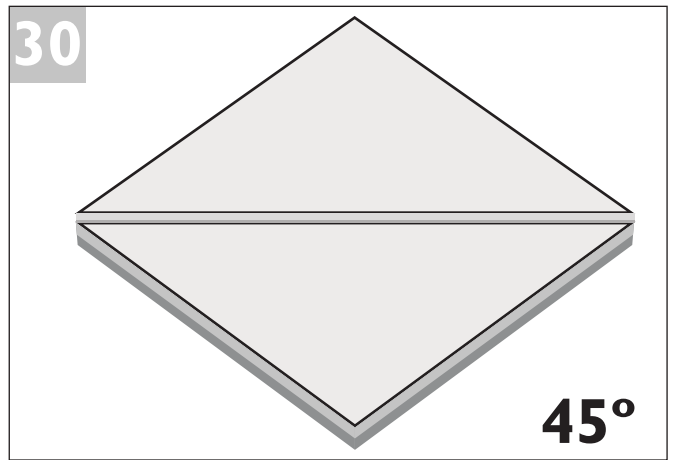
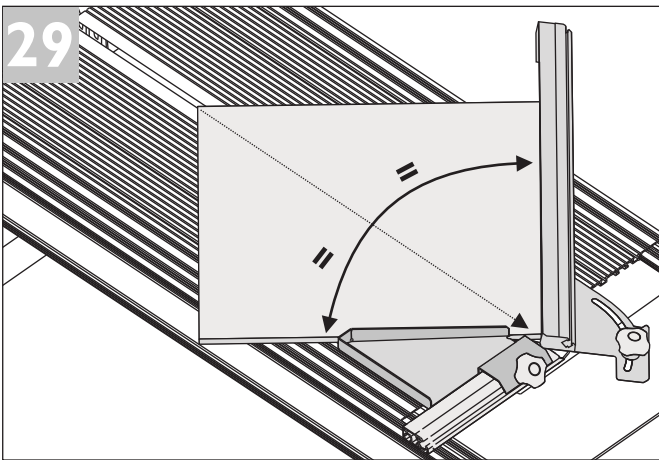
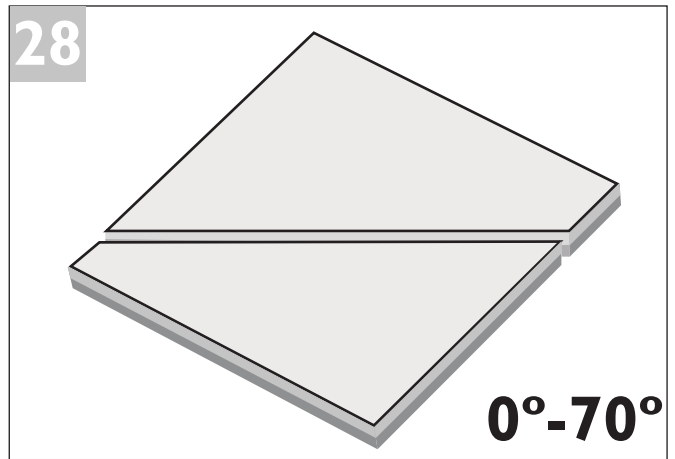
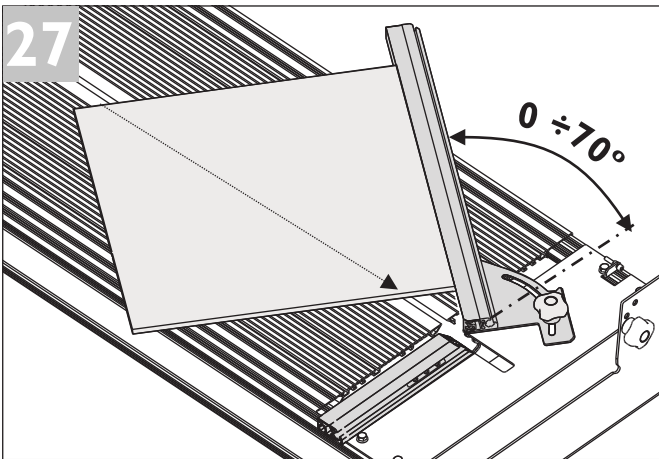
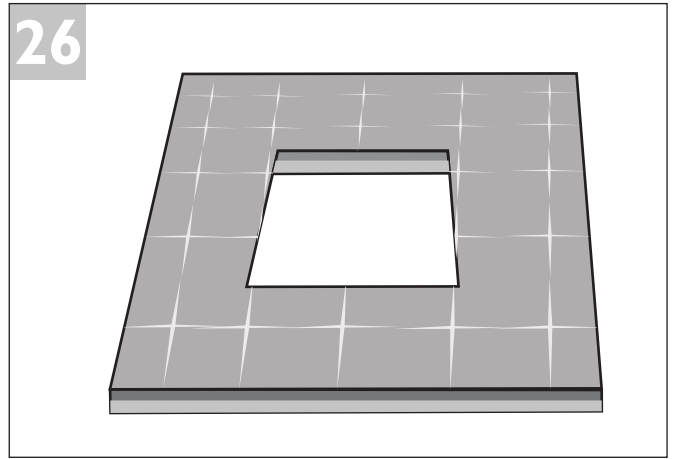
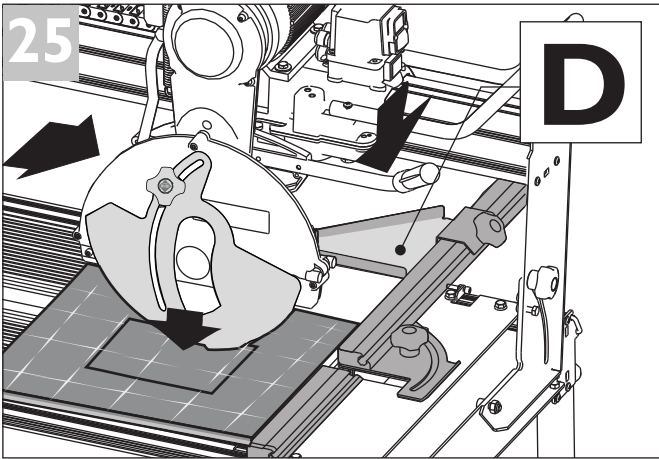
CE  20XX

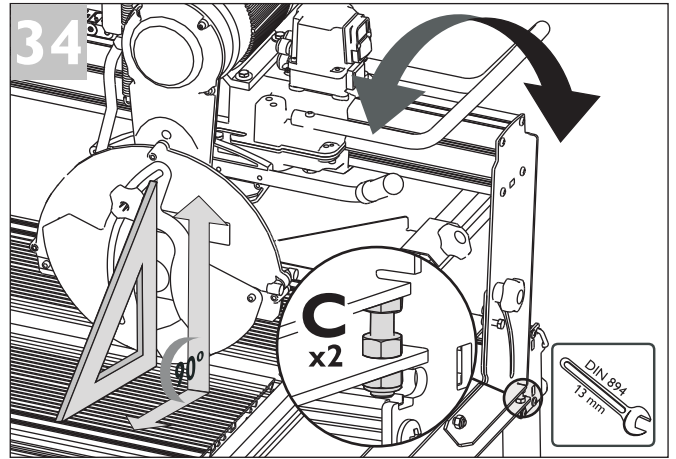
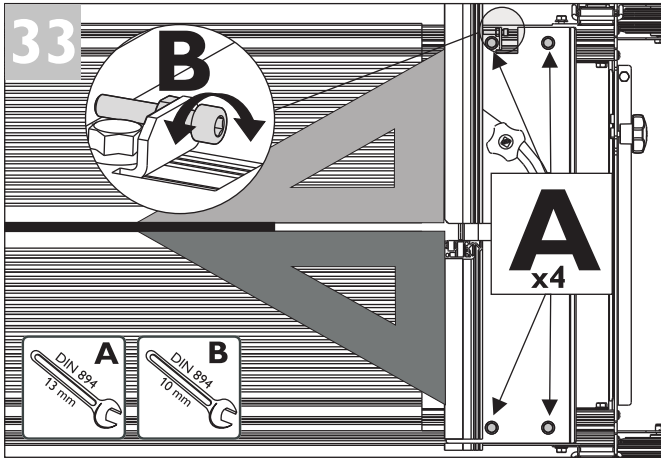
GERMANS BOADA S.A.  
P.O. Box 14 • 08191 • RUBI • SPAIN  
MADE IN SPAIN  
www.rubi.com

Ref: 00000











**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**  
 TECHNICAL CHARACTERISTICS  
**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
 CARATTERISTICHE TECNICHE  
**TECHNISCHE DATEN**

**TECHNISCHE KENMERKEN**  
 ΤΕΧΝΙΣΚΕ ΚΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ  
**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**  
 ΤΕΧΝΙΚ ΟΖΕΛΛΙΚΛΕΡ  
**DANE TECHNICZNE**  
 ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

<b>DX-350 1000</b>	mm ▶	300/350 mm	25,4 mm	128 cm	92 mm	230 mm	45°	102 Kg	170x73x86 cm	100x60 cm	IP 54	<70dB (A)
	inch ▶	12/14 inch	1 inch	50,4 inch	3,6 inch	9 inch		224,9 lb	66,9x28,7x33,9 inch	39,4x23,6 inch		
<b>DX-350 1300</b>	mm ▶	300/350 mm	25,4 mm	158 cm	92 mm	230 mm	45°	114 Kg	200x73x86 cm	130x60 cm	IP 54	<70dB (A)
	inch ▶	12/14 inch	1 inch	62,2 inch	3,6 inch	9 inch		251,3 lb	78,7x28,7x33,9 inch	51,2x23,6 inch		

**CONJUNTO MÁQUINA**  
 THE OVERALL MACHINE  
**ENSEMBLE MACHINE**  
 CONJUNT MAQUINA  
**CONJUNTO MÁQUINA**  
 GRUPPO MACCHINA  
**MASCHINENEINHEIT**


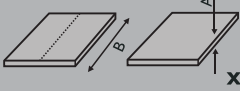
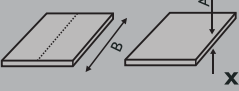
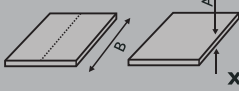
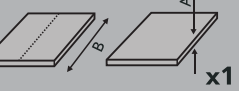
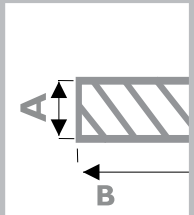
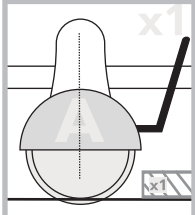
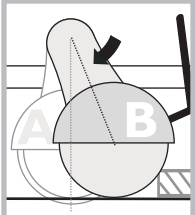
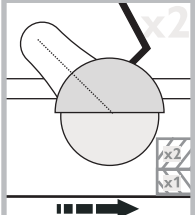
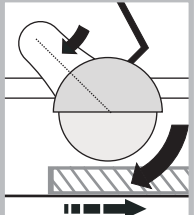
**MACHINE-EENHEID**  
 MASKINEN, SAMLET  
**МАШИНА В СБОРЕ**  
 TÛM MAKINE AKSESUARLARI  
**ΤΥΡΥ MASZYN**  
 ΣΪΝΟΛΟ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

		230V 50Hz	230V 50Hz 3F	220V 60Hz	220V 60Hz INCH	120V 50Hz	120V 60Hz INCH	380V 50Hz 3F
<b>DX-350 1000</b>	<b>REF.</b>	<b>51920</b>	<b>51926</b>	<b>51922</b>	<b>51923</b>	<b>51924</b>	<b>51925</b>	<b>51928</b>
<b>DX-350 1300</b>	<b>REF.</b>	<b>51930</b>	<b>51936</b>	<b>51932</b>	<b>51933</b>	<b>51934</b>	<b>51935</b>	<b>51938</b>
	<b>P1 (KW)</b>	2,2	3	2,2	2,2	2,2	2,2	3
	<b>RPM</b>	2800	2840	3400	3400	2800	3400	2840
		S1	S1	S1	S1	S1	S1	S1
		<b>56966</b>	<b>56966</b>	<b>56966</b>	<b>56966</b>	<b>56968</b>	<b>56968</b>	<b>56966</b>

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**  
 TECHNICAL CHARACTERISTICS  
**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
 CARATTERISTICHE TECNICHE  
**TECHNISCHE DATEN**

**TECHNISCHE KENMERKEN**  
 ΤΕΧΝΙΣΚΕ ΚΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ  
 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ  
 TEKNİK ÖZELLİKLER  
**DANE TECHNICZNE**  
 ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ


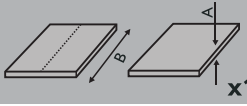
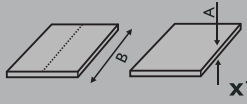
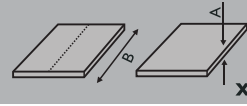
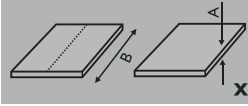
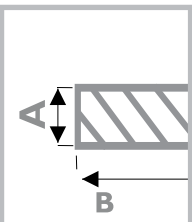
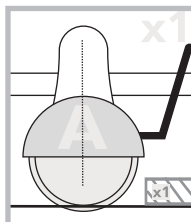
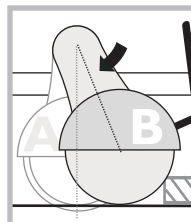
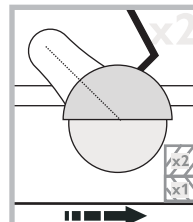
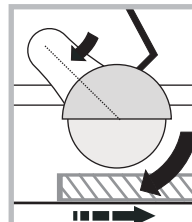
## DX-350 1000

						
<b>300–25,4 mm</b> <b>12-1 inch</b>	mm ▶	102,5 cm	10 mm			
	inch ▶	40,35 inch	0,4 inch			
	mm ▶	100,5 cm	15 mm		122 cm	
	inch ▶	39,57 inch	0,6 inch		0-90 mm	
	mm ▶	99,5 cm	30 mm			
	inch ▶	39,17 inch	1,2 inch			
	mm ▶	98,5 cm	50 mm			
	inch ▶	38,78 inch	2 inch			
	mm ▶	97 cm	90 mm		48,03 inch	
	inch ▶	38,19 inch	3,5 inch		0- 3,5 inch	
	mm ▶			83 cm	100 mm	
	inch ▶			32,68 inch	4 inch	
mm ▶			82,5 cm	120 mm		
inch ▶			32,48 inch	4,7 inch		
mm ▶			78,5 cm	140 mm		
inch ▶			30,91 inch	5,5 inch		
mm ▶			73,5 cm	170 mm		
inch ▶			28,94 inch	6,7 inch		
<b>350–25,4 mm</b> <b>14-1 inch</b>	mm ▶	100 cm	10 mm			
	inch ▶	39,4 inch	0,4 inch			
	mm ▶	98 cm	15 mm		100 cm	
	inch ▶	38,58 inch	0,6 inch		0-120 mm	
	mm ▶	97 cm	30 mm			
	inch ▶	38,19 inch	1,2 inch			
	mm ▶	96 cm	50 mm			
	inch ▶	37,80 inch	2 inch			
	mm ▶	94,5 cm	90 mm		39,4 inch	
	inch ▶	37,20 inch	3,5 inch		0- 4,7 inch	
	mm ▶		80,5 cm	100 mm		
	inch ▶		31,69 inch	3,9 inch		
mm ▶		80 cm	120 mm			
inch ▶		31,50 inch	4,7 inch			
mm ▶			76 cm	140 mm		
inch ▶			29,92 inch	5,5 inch		
mm ▶			71 cm	170 mm		
inch ▶			27,95 inch	6,7 inch		
mm ▶			68 cm	200 mm		
inch ▶			26,77 inch	7,9 inch		
mm ▶			66,5 cm	230 mm		
inch ▶			26,18 inch	9,1 inch		
						

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**  
 TECHNICAL CHARACTERISTICS  
**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
 CARATTERISTICHE TECNICHE  
**TECHNISCHE DATEN**

**TECHNISCHE KENMERKEN**  
 ΤΕΧΝΙΣΚΕ ΚΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ  
**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**  
 TEKNİK ÖZELLİKLER  
**DANE TECHNICZNE**  
 ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

## DX-350 1300

 ∅ 90 mm 3,5 inch		 x1		 x1		 x2		 x1	
mm ▶	132,5 cm	10 mm						152 cm	0-90 mm
inch ▶	52,17 inch	0,4 inch							
mm ▶	130,5 cm	15 mm							
inch ▶	51,38 inch	0,6 inch							
mm ▶	129,5 cm	30 mm							
inch ▶	50,98 inch	1,2 inch							
mm ▶	128,5 cm	50 mm							
inch ▶	50,59 inch	2 inch						59,84 inch	0- 3,5 inch
<b>300–25,4 mm</b>	mm ▶	127 cm	90 mm						
<b>12-1 inch</b>	inch ▶	50 inch	3,5 inch						
mm ▶					113 cm	100 mm			
inch ▶					44,49 inch	4 inch			
mm ▶					112,5 cm	120 mm			
inch ▶					44,29 inch	4,7 inch			
mm ▶					108,5 cm	140 mm			
inch ▶					42,72 inch	5,5 inch			
mm ▶					103,5 cm	170 mm			
inch ▶					40,75 inch	6,7 inch			
mm ▶	130 cm	10 mm						130 cm	0-120 mm
inch ▶	51,18 inch	0,4 inch							
mm ▶	128 cm	15 mm							
inch ▶	50,39 inch	0,6 inch							
mm ▶	127 cm	30 mm							
inch ▶	50,00 inch	1,2 inch							
mm ▶	126 cm	50 mm							
inch ▶	49,61 inch	2 inch						51,18 inch	0- 4,7 inch
mm ▶	124,5 cm	90 mm							
inch ▶	49,02 inch	3,5 inch							
<b>350–25,4 mm</b>	mm ▶			110,5 cm	100 mm				
<b>14-1 inch</b>	inch ▶			43,50 inch	3,9 inch				
mm ▶				110 cm	120 mm				
inch ▶				43,31 inch	4,7 inch				
mm ▶					106 cm	140 mm			
inch ▶					41,73 inch	5,5 inch			
mm ▶					101 cm	170 mm			
inch ▶					39,76 inch	6,7 inch			
mm ▶					98 cm	200 mm			
inch ▶					38,58 inch	7,9 inch			
mm ▶					96,5 cm	230 mm			
inch ▶					37,99 inch	9,1 inch			
		 x1		 x1		 x2		 x1	

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE****DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CON DIRECTIVAS CE**

Germans Boada, S.A.  
Avda. Olimpiades, 89-91  
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

declara bajo su responsabilidad, que la máquina:

**DX**  
que se describe en la documentación que se adjunta, es conforme con los requisitos de la Directiva de Máquinas 89/392/CEE, modificada por las Directivas 91/368/CEE y 93/44/CEE, la norma CEI 1029.1.

**EC DECLARATION OF CONFORMITY****DECLARATION OF COMPLIANCE WITH EEC REGULATIONS**

Germans Boada, S.A.  
Avda. Olimpiades, 89-91  
08191 Rubí, Barcelona Spain

solemnly declares that the machine:

**DX**  
described in the attached document complies with the requisites regarding the Regulations of Machines 89/392/EEC, modified by the Regulations 91/368/EEC and 93/44/EEC, regulation EIC 1029.1.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE****DÉCLARATION DE CONFORMITÉ AUX DIRECTIVES CE**

Germans Boada, S.A.  
Avda. Olimpiades, 89-91  
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

déclare sous sa responsabilité que la machine :

**DX**  
qui est décrite dans la documentation ci-joint, est conforme aux exigences de la Directive relative aux Machines 89/392/CEE, modifiée par les Directives 91/368/CEE et 93/44/CEE, la norme CEI 1029.1.

**DECLARACIÓ DE CONFORMITAT CE****DECLARACIÓ DE CONFORMITAT SEGONS DIRECTIVES CE**

Germans Boada, S.A.  
Avda. Olimpiades, 89-91  
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

declara sota la seva responsabilitat, que la màquina:

**DX**  
que es descriu amb la documentació adjunt, esta conforme amb els requisits de la Directiva de Màquines 89/392/CEE, modificada per les Directives 91/368/CEE i 93/44/CEE, la norma CEI 1029.1.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE****DECLARAÇÃO EM CONFORMIDADE COM DIRECTIVAS CE**

Germans Boada, S.A.  
Avda. Olimpiades, 89-91  
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

declara sob a sua responsabilidade, que a máquina:

**DX**  
que se descreve na documentação em anexo, está conforme com os requisitos da Directiva de Máquinas 89/392/CEE, modificada pelas Directivas 91/368/CEE e 93/44/CEE, pela norma CEI 1029.1.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CEE****DICHIARAZIONE CONFORMITÀ CON LE NORME CE**

Germans Boada, S.A.  
Avda. Olimpiades, 89-91  
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

**DX**  
Descritta nella documentazione allegata, è realizzata in conformità ai requisiti della Norma relativa alle Macchine 89/392/CEE, modificata dalle Norme 91/368/CEE e 93/44/CEE, con la norma CEI 1029.1.

**KONFORMITÄT SERKLÄRUNG CE KENNZEICHNUNG****KONFORMITÄT SERKLÄRUNG MIT LEITENDER DIREKTION CE**

Germans Boada, S.A.  
Avda. Olimpiades, 89-91  
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

erklärt unter seiner Haftung, dass die Maschine:

**DX**  
die in den beiliegenden Unterlagen beschrieben wird, mit den Anforderungen der Maschinenrichtlinien 89/392/CEE übereinstimmt, die von den Richtlinien 91/368/CEE und 93/44/CEE, die Norm CEI 1029.1.

**GELIJKVORMIGHEIDSAFTEST EU****VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING MET EG-RICHTLIJNEN**

Germans Boada, S.A.  
Avda. Olimpiades, 89-91  
08191 Rubí, Barcelona (Spanje)

verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat de machine:

**DX**  
die in de bijgesloten documentatie beschreven wordt, in overeenstemming is met de vereisten van de Machineryrichtlijn 89/392/EEG, gewijzigd door de Richtlijnen 91/368/EEG en 93/44/EEG, de CEI-norm 1029.1.

**EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING****ERKLÆRING PÅ OPFYLDELSE AF EU-DIREKTIVER**

Germans Boada, S.A.  
Avda. Olimpiades, 89-91  
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

erklærer under ansvar, at maskinen:

**DX**  
der beskrives i den vedlagte dokumentation, opfylder kravene i EU-Direktivet 89/392/CEE vedr. maskiner, ændret ved EU-Direktiverne 91/368/CEE og 93/44/CEE, standarden CEI 1029.1.

**ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ЕС****ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ДИРЕКТИВАМ CE**

Germans Boada, S.A.  
Avda. Olimpiades, 89-91  
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

заявляет со всей ответственностью, что станки:

**DX**  
описание которых прилагается, отвечает требованиям Директивы о станках 89/392/CEE, ее модификациям Директивам 91/368/CEE и 93/44/CEE, норме CEI 1029.1.

**“CE” YE UYGUNLUK BEYANI****EEC DÜZENLEMELERİ UYUMLULUK BEYANI**

Germans Boada, S.A.  
Avda. Olimpiades, 89-91  
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

İşbu belge ile

Ekteki dokümanda yer alan **DX** modeli makinenin 91/368/EEC ve 93/44/EEC, Düzenlemeleri ile EIC 1029.1, düzenlemeleri ile tadil edilmiş 89/392/EEC Makine düzenlemelerine uyumlu olduğunu beyan eder.

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE****DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z DYREKTYWAMI CE**

Germans Boada, S.A.  
Avda. Olimpiades, 89-91  
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

oświadcza pod swoją odpowiedzialnością, że maszyna:

**DX**  
która opisuje się w dokumentacji jaką się załącza, jest zgodna z wymaganiami Dyrektywy Maszyn 89/392/CEE, zmodyfikowanej przez Dyrektywy 91/368/CEE i 93/44/CEE, normą CEI 1029.1.

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE****ΒΕΒΑΙΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΈΝΩΣΗΣ**

Η εταιρία  
Germans Boada S.A.  
Avda. Olimpiades, 89-91  
08191 Rubí, Barcelona (Spain)

βεβαιώνει με δική της ευθύνη, ότι το μηχάνημα

**DX**  
Που περιγράφεται στο έγγραφο που επισυνάπτεται, είναι σύμφωνο με τις προϋποθέσεις της Οδηγίας περί Μηχανημάτων 89/392/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από τις Οδηγίες 91/368/ΕΟΚ και 93/44/ΕΟΚ, τον κανονισμό ΚΑΑ 1029.1.

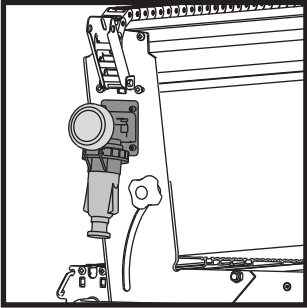
**Salvador Durán**  
Dirección Técnica  
Technical Director

**ACCESORIOS**  
ACCESSORIES  
**ACCESSOIRES**  
ACCESSORIS

**ACESSÓRIOS**  
ACCESSORI  
**ZUSATZTEILE**  
ACCESOIRES


**TILBEHØR**  
ЛОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ  
**AKSAM**  
AKCESORIA









**ΑΞΕΣΟΥΑΡ**

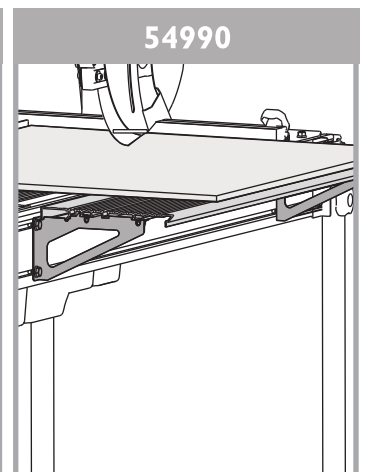
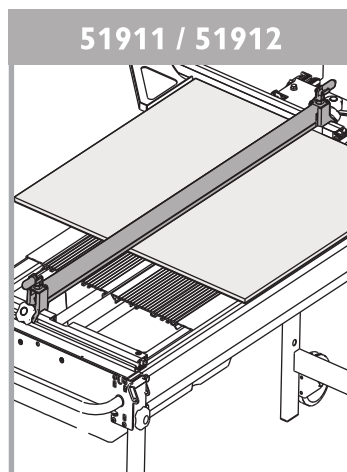
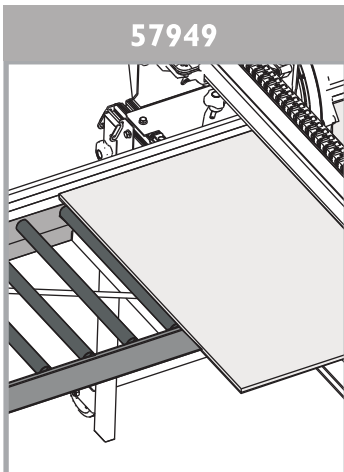


**CABLES CON ENCHUFE**  
CABLE WITH PLUG  
**CABLES AVEC PRISE**  
CABLES AMB ENDOLL  
**CABOS ELÉCT. COM FICHA**  
CAVO CON SPINA  
**KABEL MIT STECKER**

**KABELS MET STECKER**  
STIKKABEL  
КАБЕЛИ С РОЗЕТКОЙ ДЛЯ  
KABLO FIŞ  
**KABLE Z WTYCZKĄ**  
ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΖΑ

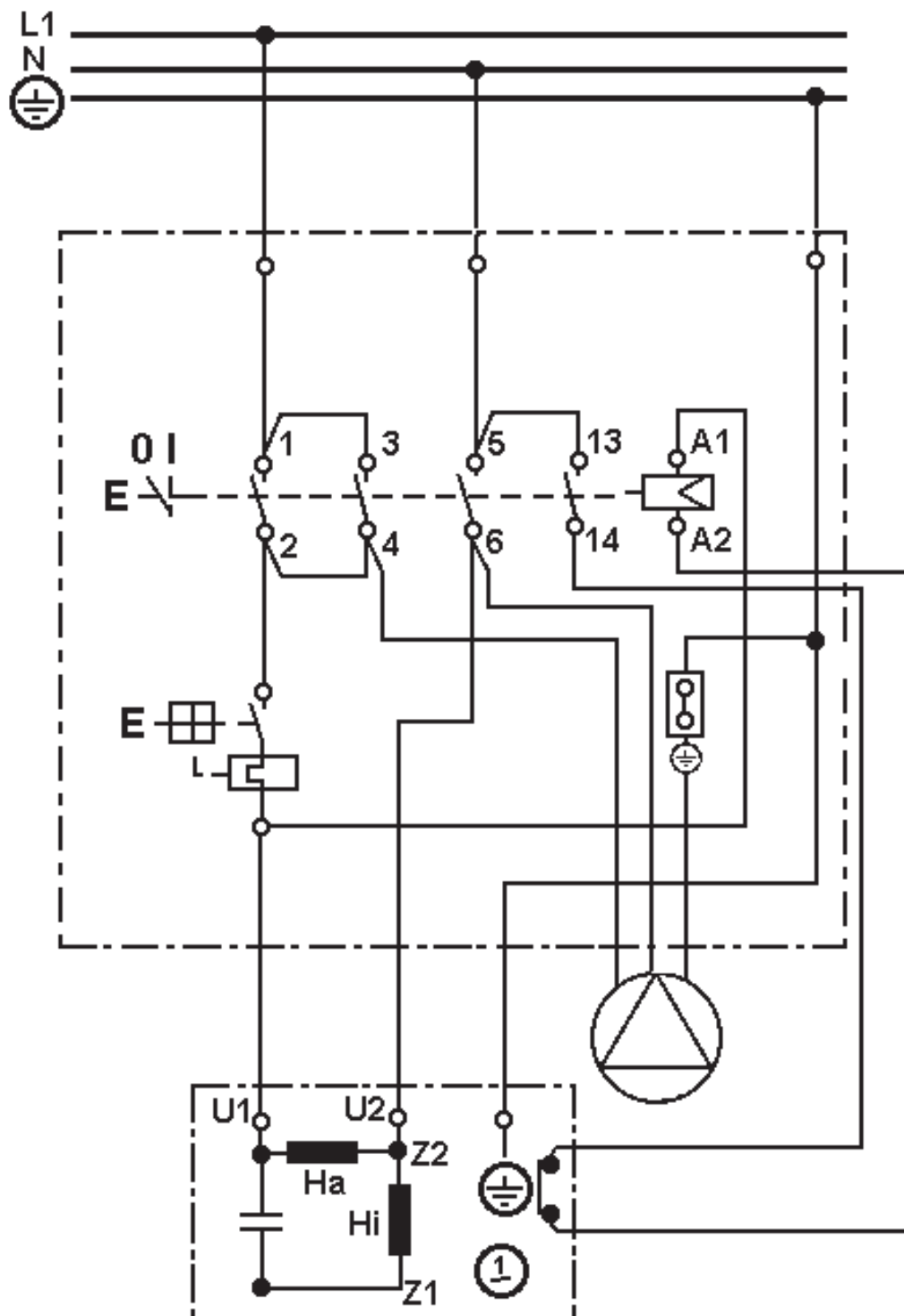
		230V 50Hz	230V 50Hz 3F	220V 60Hz	220V 60Hz INCH	120V 50Hz	120V 60Hz INCH	380V 50Hz 3F
<b>DX-350 1000</b>	REF.	51920	51926	51922	51923	51924	51925	51928
<b>DX-350 1300</b>	REF.	51930	51936	51932	51933	51934	51935	51938
		58850	58863	58850	58856	58852	58855	58851

		CRN	CPA	CPC	CPC2	CEV	TON	TEV	SON	SHA	SEV	SHR
	300 mm · 12 inch	30910	30930	30970	30960	30950	31910	31930	32910	32930	32950	32970
	350 mm · 14 inch	30911	30931	30971	---	30951	31911	31931	---	---	---	32971
						05973						
						57949						
	1000					51911						
	1300					51912						
						51915						
						54990						



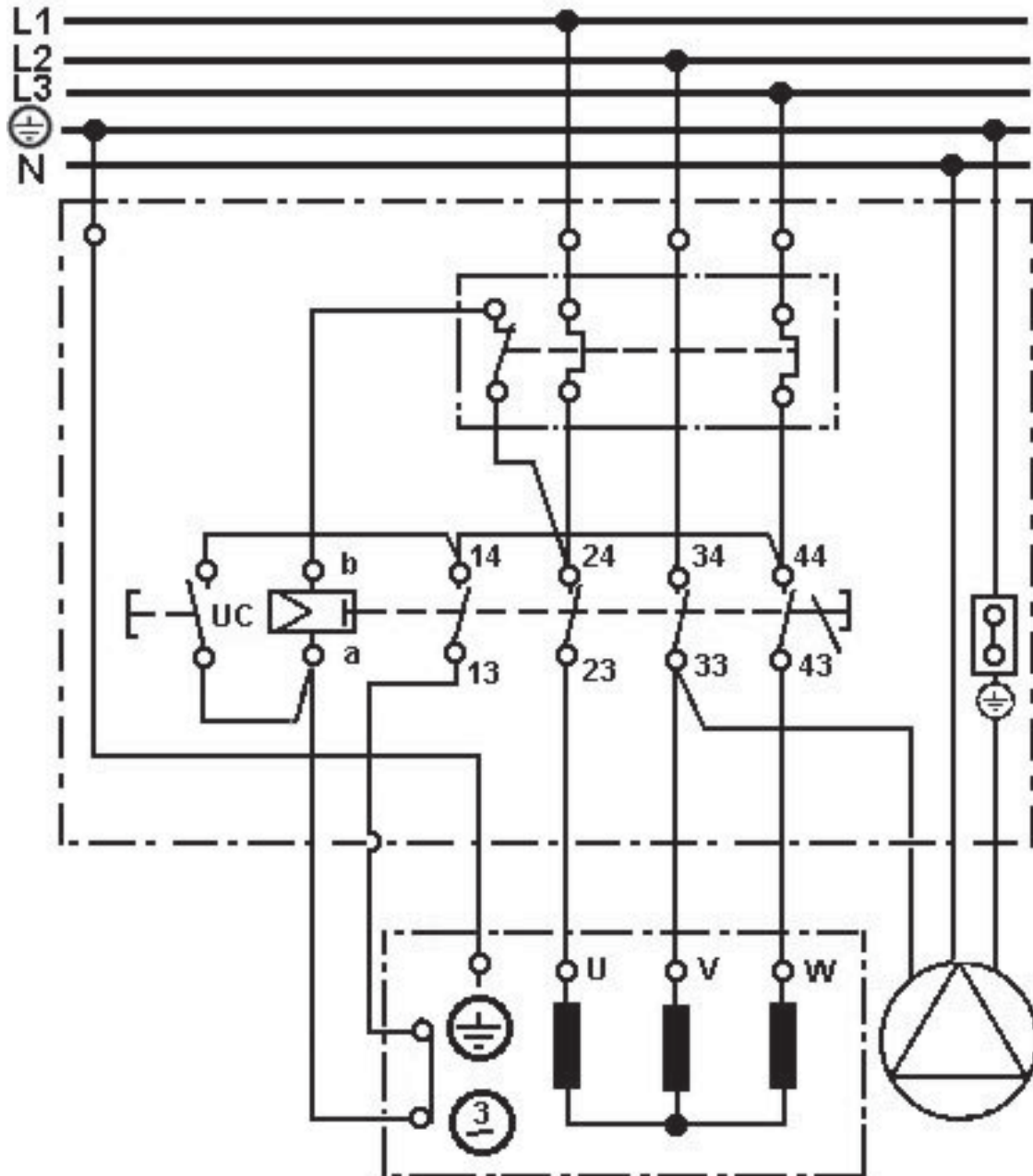
**CIRCUITO ELÉCTRICO**  
ELECTRIC MITRING SAWS FOR TILES  
**SYSTÈME ÉLECTRIQUE**  
CIRCUIT ELÈCTRIC  
**CIRCUITO ELÉCTRICO**  
CIRCUITO ELETTRICO  
**ELEKTRISCHER STROMKREIS**

**STROOMKETEN**  
ELEKTRISK KREDSLØB  
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ЧЕПВ  
ELEKTRÍK DEVRESÍ  
**ODWÓD ELEKTRYCZNY**  
ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΚΕΚΛΩΜΑ



**CIRCUITO ELÉCTRICO**  
ELECTRIC MITRING SAWS FOR TILES  
**SYSTÈME ÉLECTRIQUE**  
CIRCUIT ELÉCTRIC  
**CIRCUITO ELÉCTRICO**  
CIRCUITO ELETTRICO  
**ELEKTRISCHER STROMKREIS**

**STROOMKETEN**  
ELEKTRISK KREDSLØB  
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ЧЕПВ  
ELEKTRİK DEVRESİ  
**ODWÓD ELEKTRYCZNY**  
ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΚΕΚΛΩΜΑ





**GERMANS BOADA S.A.  
MADRID**

Marie Curie, 7, edif. B, bajos 7  
28529 Rivas Vaciamadrid  
SPAIN  
Tel: 34 914 99 48 63  
Fax: 34 914 99 48 70  
E-mail: gboada.madrid@rubi.com

**GERMANS BOADA S.A.**  
Pol. Can Rosés, Avda. Olímpiques 89-91  
P. O. BOX 14  
08191 RUBI (Barcelona) SPAIN  
Tel. 34 936 80 65 00  
Fax. 34 936 80 65 01  
E-mail: gboada@rubi.com

**GERMANS BOADA S.A.  
SANTA OLIVA**

Ronda de l'albomar, 24-26  
43710 Santa Oliva  
(Tarragona) SPAIN  
Tel: 34 977 16 90 50  
Fax: 34 977 16 90 51  
E-mail: gboada@rubi.com

(P)

**LUSARUBI Lda.**

E.N.1- Malaposta do Carqueijo  
Apartado 66  
3050-901 MEALHADA  
PORTUGAL  
Tel. 351 231 947 550  
Fax. 351 231 947 551  
E-mail: lusarubi@rubi.com

(I)

**RUBI ITALIA S.r.l.**

Via Radici in Piano, 596/A  
41049 SASSUOLO (MO)  
ITALIA  
Tel. 39 0 536 81 09 84  
Fax. 39 0 536 81 09 87  
E-mail: rubitalia@rubi.com

(F)

**RUBI FRANCE S.A.R.L.**

Immeuble Oslo  
19 Avenue de Norvège  
91953 LES ULIS  
FRANCE  
Tel. 33 1 69 18 17 85  
Fax. 33 1 69 18 17 89  
E-mail: rubifrance@rubi.com

(D)

**RUBI DEUTSCHLAND GmbH**

Mollsfeld 5  
40670 Meerbusch  
DEUTSCHLAND  
Tel. 49 (0) 2159 814 49 29  
Fax. 49 (0) 2159 814 49 31  
E-mail: rubideutschland@rubi.com

(NL) (L) (B)

**RUBI BENELUX BV.**

Charles Petitweg 7-4  
4827 HJ BREDA  
NEDERLAND  
Tel. 31 (0) 76 57 29 200  
Fax. 31 (0) 76 57 20 190  
E-mail: rubibenelux@rubi.com

(UK)

**RUBI UK LTD.**

Units 16 & 17, Easter Park, Beam Reach  
Ferry Lane  
Rainham, Essex  
RM13 9BP - UNITED KINGDOM  
Phone 44 (0) 1708559609  
Fax 44 (0) 1708553813  
E-mail: rubiuk@rubi.com

(PL)

**RUBI POLSKA Sp. z o.o.**

ul. Pulawska 303,  
Ursynów Business Park, wejście B, I p.  
02-785 Warszawa  
POLSKA  
tel. +48 (0)22549 4070  
fax +48 (0)22549 4071  
E-mail: rubipolska@rubi.com

(ROM)

**RUBI BRASOV SRL.**

Parcul Industrial Prejmer  
DN 10 Km. 140  
Strada Brussel nr 29 Hala 15  
PREJMER (BRASOV)  
ROMANIA  
Tel.: + 40 74 010 74 01  
E-mail: rubibrasov@rubi.com

(PRC)

**SUZHOU RUBI TECHNOLOGIES Co., Ltd.**

苏州瑞比机电科技有限公司  
江苏省苏州高新区枫桥工业园华山南路 158-100 号  
邮政编码 215011  
电话: 86 (0) 512 6662 6100  
传真: 86 (0) 512 6662 6101  
E-mail: rubitechnologies@rubi.com

(USA)

**RUBI TOOLS USA Inc.**

9900 NW 21st Street  
MIAMI, FL 33172 • USA  
Toll Free: 1 866 USA RUBI  
Tel. 1 305 715 9892  
Fax 1 305 715 9898  
E-mail: rubitools.usa@rubi.com

(BRA)

**RUBI DO BRASIL LTDA.**

Av. Paulista, 2300 - andar Pilotis  
CEP-01310-300 - Cerqueira César  
SAO PAULO - BRASIL  
Tel.: +55.11.2847-45 53/54/55  
Fax: +55.11.2847-45 50  
E-mail: rubidobrasil@rubi.com

**RUBI DANMARK**

GERMANS BOADA DANMARK  
Lautruphøj 1-3  
2750 BALLERUP • DANMARK  
Tel. +45 4420 9940  
Fax. +45 4420 9954  
E-mail: rubidanmark@rubi.com

**RUBI SUOMI**

GERMANS BOADA SIVULIIKE SUOMESSA  
Keilasatama 3  
02150 ESPOO • SUOMI • FINLAND  
Tel. +358 (0)9 2510 7400  
Fax. +358 (0)9 2510 7100  
E-mail: rubisuomi@rubi.com

**RUBI ROSSIA**

GERMANS BOADA, S.A.  
Tel.: +7 495 967 93 21  
Fax: +7 495 967 97 00  
E-mail: rubirossia@rubi.com

**RUBI INDIA**

GERMANS BOADA S.A.  
Tel. +91 11 237 10182  
Fax. +91 11 237 10181  
E-mail: rubiindia@rubi.com

**RUBI ALGERIE**

GERMANS BOADA S.A.  
Port. : 07 7572 5605  
E-mail: rubialgerie@rubi.com

**RUBI MIDDLE EAST**

GERMANS BOADA S.A.  
UNITED ARAB EMIRATES  
Tel: (971) 4.329.63.08  
Fax: (971) 4.329.63.09  
E-mail: rubimiddleeast@rubi.com

**RUBI VENEZUELA**

GERMANS BOADA S.A.  
Tel: (58-212) 0416 6105401  
Tel: (58-212) 0414 3219433  
Tel/Fax: (58) 0212 2722861  
E-mail: rubivenezuela@rubi.com

**RUBI CHILE**

GERMANS BOADA S.A.  
Tel: 56 9 77447758  
E-mail: rubichile@rubi.com